

lutny | 2023

WYDZIAŁ NEOFILOLOGII UW

informacje wydziałowe



Szanowni Państwo,

z przyjemnością przekazujemy Państwu kolejny biuletyn naszego Wydziału. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane informacje i zapraszamy do lektury.

Z wyrazami szacunku oraz serdecznymi pozdrowieniami
Zespół Dziekański

GRANT EUROPEJSKIEJ RADY DS. BADAŃ NAUKOWYCH (ERC) DLA DR AGNIESZKI BRYLAK

Dr Agnieszka Brylak z Instytutu Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich otrzymała Starting Grant przyznany przez Europejską Radę ds. Badań Naukowych – European Research Council (ERC) na realizację projektu „Teotl: kompleksowa analiza głównej kategorii religijnej przedhiszpańskiego Środkowego Meksyku”. Projekt TEOTL będzie realizowany na Wydziale Neofilologii UW i jest to pierwszy samodzielny grant ERC pozyskany w naszej jednostce.

Rozpoczęcie projektu planowane jest w październiku 2023 roku, a jego realizacja potrwa pięć lat. Dr Brylak wspierać będzie interdyscyplinarny, międzynarodowy zespół badaczy, złożony z historyków, religioznawców, antropologów kulturowych, filologów, znawców mezoamerykańskich systemów komunikacji graficznej i archeologów. Naukowcy będą analizować alfabetyczne teksty kolonialne należące do różnych gatunków, rdzenne księgi z okresu przedhiszpańskiego oraz dane ikonograficzne z artefaktów archeologicznych pochodzących ze Środkowego Meksyku.

Wysokość grantu przyznanego przez ERC na realizację projektu dr Brylak wynosi 1 499 925 euro.

Zespół Dziekański, pragnąc wyrazić ogromną radość i dumę z osiągnięcia dr Agnieszki Brylak, składa jej najserdeczniejsze gratulacje!

Zapraszamy do lektury krótkiego wywiadu z naszą badaczką.



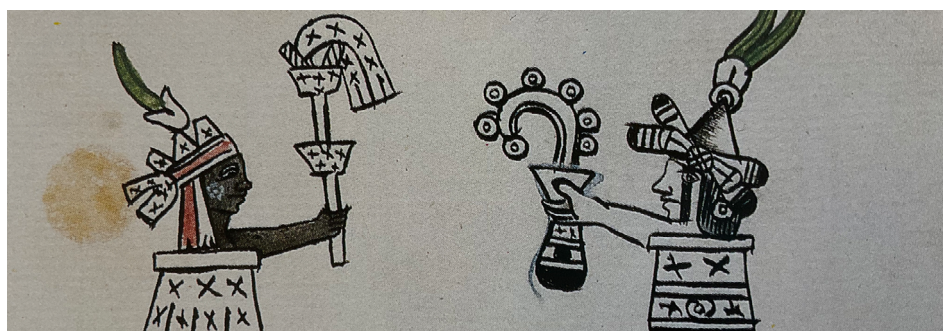
Prestiżowe granty ERC finansują pionierskie, przełomowe badania prowadzone w dowolnym obszarze naukowym, zaś jedynym kryterium oceny pomysłów jest doskonałość naukowa. Na czym polega innowacyjność Pani projektu?



Dr Agnieszka Brylak: Skolonizowani na początku XVI wieku Indianie Nahua (potocznie zwani Aztekami) stworzyli jedną z najlepiej udokumentowanych rdzennych kultur amerykańskich. Zainteresowani nią badacze od dziesiątków lat publikują prace na temat "mitologii" czy "religii" azteckiej, choć, paradoksalnie, główna kategoria religijna Indian Nahua – *teotl* – wciąż pozostaje niezrozumiana. Czy *teotl* to bóg? Rodzaj siły lub energii? Nie-człowiek? Istota z zaświatów? A może coś jeszcze innego? Mój projekt szuka odpowiedzi na to pytanie, przy czym tradycyjne metody (krytyka źródeł, filologia, analiza dyskursu, ikonografia itp.) wsparte zostaną humanistyką cyfrową (analiza sieciowa), aby przezwyciężyć dotychczasowe trudności z zarządzaniem ogromną ilością danych dostępnych w źródłach. Po raz pierwszy w historii badań mezoamerykanistycznych kategoria *teotl* zostanie poddana badaniu z perspektywy holistycznej: nie ograniczającej się jedynie do badań nad istotami tradycyjnie postrzeganymi jako "bóstwa", obejmującej wszystkie istniejące kategorie źródeł historycznych, aplikującej rozmaite, uzupełniające się metody pozyskiwania i analizy danych oraz uwzględniającej jak najszerszą gamę pojęć i zjawisk powiązanych z *teotl*.

Jak będzie przebiegał projekt i jakie działania będzie realizował Pani zespół?

Aby móc udzielić odpowiedzi na główne pytanie badawcze, skupimy się na przeanalizowaniu czterech kluczowych aspektów bezpośrednio związanych z kategorią *teotl*. Pierwszy z nich obejmie rewizję i dekonstrukcję "azteckiego panteonu", przez wieki konstruowanego w literaturze przedmiotu na wzór panteonów greckiego i rzymskiego. Drugi ma na celu zestawienie kategorii *teotl* z innymi pokrewnymi i związanymi ze sferą sacrum pojęciami. Trzeci to dogłębna analiza filologiczna terminów i wyrażen w historycznym języku nahuatl (udokumentowanym w źródłach z XVI-XVIII w.), zawierających rdzeń *teo*. Czwarty aspekt, który pozwoli w pełni uchwycić istotę *teotl*, zwłaszcza w kontekście kontaktu międzykulturowego i ewangelizacji rdzennej ludności w okresie, z którego pochodzą źródła alfabetyczne, to zbadanie, w jaki sposób kategoria *teotl* została zaadaptowana w pismach chrześcijańskich.



Jakich spodziewa się Pani rezultatów?

Zakładam, że naukowym rezultatem projektu będzie wyjaśnienie i zrozumienie czym był(o) *teotl*, co w szerszej perspektywie pozwoli nam zrozumieć cały system wierzeń przedhiszpańskich Indian Nahua. Bardziej "namacalnymi" rezultatami projektu będą, z jednej strony, ogólnie dostępna baza danych zawierająca informacje na temat przedhiszpańskich istot zaświatowych określanych terminem *teotl*, ich imion, tytułów i atrybutów, która będzie stanowić bardzo użyteczne narzędzie dla innych mezoamerykanistów, a z drugiej strony publikacje naukowe w formie monografii i artykułów naukowych w języku angielskim, hiszpańskim i polskim.

Grant ERC to marzenie każdego badacza. Jak wyglądała Pani droga do tego sukcesu?

Jak każdy mezoamerykanista, i ja utknęłam na kategorii *teotl*, bez której nie byłam w stanie posunąć się dalej w moich badaniach nad wierzeniami przedhiszpańskich Nahua – słowo to określa m.in. władców, kobiety zmarłe przy porodzie, zwierzęce awatary, a nawet Hiszpanów i ich konie. Bardzo szybko uświadomiłam sobie, że pytanie: "czym jest *teotl*?" jest jednym z najbardziej fundamentalnych pytań, jakie można zadać w moim obszarze zainteresowań i to stało się inspiracją i katalizatorem dla tego projektu. Jednak proces aplikowania o grant ERC wymaga od składającego wniosek badacza nie tylko przygotowania merytorycznego, ale również wizerunkowego. Pomoc Wydziału Neofilologii okazała się tutaj nieoceniona. Na początku sam tekst wniosku został zweryfikowany i naniesiono na niego niezbędne korekty (tzw. proofreading). Jednocześnie Wydział zadbał o wizerunek mój i projektu: przygotował dla mnie stronę internetową (www.abrylak.wn.uw.edu.pl) i zorganizował sesję fotograficzną. Dzięki pracy graficzki projekt zyskał również logotyp. Z kolei w drugim etapie oceny wniosku musiałam przedstawić prezentację projektu. Tu również otrzymałam pomoc zarówno techniczną (przy tworzeniu samej prezentacji), jak i psychologiczną – abym mogła w możliwie najlepszy sposób przedstawić swój projekt przygotowano dla mnie szkolenie z autoprezentacji i radzenia sobie ze stresem podczas wystąpień publicznych.

Dziękujemy za rozmowę i jeszcze raz serdecznie gratulujemy!



Dr Agnieszka Brylak jest adiunktem w Instytucie Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich na Wydziale Neofilologii UW i koordynatorką zespołu badawczego CEM+ (Centro de Estudios Mesoamericanos +). W latach 2013–2017 pracowała jako badaczka w projekcie ERC Starting Grant “Europe and America in Contact: A Multidisciplinary Study of Cross-Cultural Transfer in the New World Across Time” na Wydziale “Artes Liberales” UW. Ponadto dr Brylak w latach 2017–2021 kierowała międzynarodowym zespołem badawczym w ramach projektu “O farsach i trefnisiach. Humor i śmiech w przedhiszpańskiej i kolonialnej kulturze Indian Nahua w perspektywie antropologicznej oraz w kontekście kontaktu z kulturą hiszpańską (XVI-XVII wiek)” finansowanego z grantu NCN Sonata. Otrzymała również stypendium „Start 2016” Fundacji na rzecz Nauki Polskiej i stypendium Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego dla wybitnych młodych naukowców (2018–2021). Dr Brylak odbyła staże badawcze na Uniwersytecie w Sewilli (2014, w ramach ministerialnego programu “Mobilność Plus III”) oraz w bibliotekach The John Carter Brown Library (Brown University) w Providence i Dumbarton Oaks Research Library and Collection (Harvard University) w Waszyngtonie. Jest autorką licznych artykułów naukowych, opublikowanych m.in. na łamach „Ancient Mesoamerica”, „HAHR-Hispanic American Historical Review”, „Ethnohistory” czy „Colonial Latin American Review”.

Abstrakt projektu:

Począwszy od XVI wieku polimorficzne i przenikające się tożsamości bóstw Indian Nahua (Azteków) wprawiały w konsternację najpierw zakonników realizujących projekt ewangelizacji w Nowej Hiszpanii, a później rzesze badaczy pragnących lepiej zrozumieć przedhiszpański system wierzeń Nahua. Pomimo ciężkiej pracy wielu naukowców, dziś nadal jesteśmy dalecy od zrozumienia, czym właściwie był(o) *teotl*. Przełożenie tego nahuatlańskiego terminu na „bóg”, choć pomocne w procesie tłumaczenia kulturowego, ani nie oddaje jego pełnego zakresu semantycznego, ani też nie wyjaśnia jego ontologicznych i kosmologicznych implikacji. Po raz pierwszy w historii badań mezoamerykanistycznych projekt ten podejrze do problemu pojęcia *teotl* z kilku uzupełniających się perspektyw, łącząc je przy pomocy innowacyjnego zestawu narzędzi analitycznych.

Projekt TEOTL ma na celu wyjaśnienie podstawowych aspektów tego kluczowego dla przedhiszpańskiej religii Nahua pojęcia poprzez jednoczesną analizę czterech kwestii. Są to:

1. „panteon Nahua”;
2. *teotl* w odniesieniu do innych ważnych kategorii religijnych, takich jak *tonalli*, *nahualli* czy *ixiptla*;
3. filologiczna analiza terminu *teotl* w wyrażeniach i związkach frazeologicznych oraz w dyskursie źródeł;
4. zawłaszczenie pojęcia *teotl* przez kolonialny dyskurs chrześcijański w języku nahuatl.

Wykorzystując heterogeniczny zestaw danych tekstowych i ikonograficznych pochodzących z powszechnie znanych w środowisku historyków źródeł, TEOTL w nowatorski sposób połączy tradycyjne metody badawcze (ethnohistoria, religioznawstwo, historia sztuki, filologia, językoznawstwo) i humanistykę cyfrową (analiza sieciowa w naukach historycznych). To niestosowane dotąd w badaniach mezoamerykanistycznych podejście doprowadzi do redefinicji nahuatlańskiego pojęcia sacrum i do jego dekolonizacji. Uzyskane wyniki mogą mieć także zastosowanie poza mezoamerykanistyką jako model analizy i interpretacji podobnych niezachodnich zjawisk kulturowych i religijnych.



MSCA Postdoctoral Fellowship dla dra Dariusza Krawczyka (IR)

Dr Dariusz Krawczyk (IR) otrzymał stypendium postdoktoranckie w ramach [Marie Skłodowska-Curie Actions](#) na dwuletni pobyt na Uniwersytecie w Lille. W czasie pobytu dr Krawczyk będzie realizował projekt badawczy „The Roots of Civility. French Renaissance Literature as a Laboratory of Modern Civility” pod kierunkiem prof. Marie-Clarie Thomine. Projekt jest zaplanowany na okres 1 września 2023 r. – 31 sierpnia 2025 r.

Serdecznie gratulujemy!



BADANIA

Promocja badań naukowych – ścieżka „W” i „A”

Do **17 marca 2023 r.** można składać wnioski w konkursie na projekty, które – poprzez popularyzację badań naukowych zrealizowanych na Uniwersytecie Warszawskim – przyczynią się do zwiększenia rozpoznawalności Uniwersytetu Warszawskiego poprzez dotarcie z informacją o wynikach badań prowadzonych na UW do odbiorców interesujących się nauką, nie należących do ścisłego grona naukowego, w tym do potencjalnych kandydatów na studia.



Przedmiotem finansowania jest realizacja projektu polegającego na promocji wyników badań naukowych w formie:

- wykładu, prezentacji lub warsztatów – w ramach ścieżki „W”,
- innej niż wskazanej w ustępie powyższym, tj. na przykład: artykułu, publikacji, książki, podcast’u, bloga, strony WWW – w ścieżce „A”.

Budżet projektu: max. 20 000 PLN dofinansowania z IDUB.

Więcej na [stronie konkursu](#).

SPRAWY KADROWE

DOKTORATY

W dniu 23 lutego 2023 r. RND Językoznawstwo podjęła uchwałę o nadaniu stopnia doktora **mgr. Piotrowi Mosionkowi**. Promotorem rozprawy był dr hab., prof. ucz. Bartłomiej Czaplicki z Instytutu Anglistyki, a promotorem pomocniczym dr Joanna Zaleska (Uniwersytet Humboldtów w Berlinie).

W dniu 6 lutego 2023 r. RND Literaturoznawstwo podjęła uchwałę o nadaniu stopnia doktora oraz o wyróżnieniu rozprawy **mgr Magdy Borysławskiej**. Promotorką rozprawy była prof. dr hab. Katarzyna Grzywka-Kolago z Instytutu Germanistyki.

W dniu 6 lutego 2023 r. RND Literaturoznawstwo podjęła uchwałę o nadaniu stopnia doktora **magistrowi Sebastianowi Kwintalowi**. Promotorem rozprawy był dr hab., prof. ucz. Tomasz Pszczółkowski z Instytutu Germanistyki.

Serdecznie gratulujemy!

WYDZIAŁOWY KOORDYNATOR

W dniu 24 stycznia 2023 r. Dziekan powołał **dra Kamila Serugę** (ISiil) na Pełnomocnika ds. Kontaktów z Otoczeniem Społeczno-Gospodarczym.

Witamy w zespole i życzymy powodzenia!

WYDARZENIA

Językowe Targi Pracy

W dniach 1-2 marca 2023 r. w budynku naszego Wydziału odbędą się Językowe Targi Pracy organizowane przez Biuro Karier Uniwersytetu Warszawskiego oraz Inicjatywę „Studenci Lingwistyki Stosowanej na Rynku Pracy”. Podczas dwóch dni – warsztatowego (1 marca) i warsztatowo-wystawienniczego (2 marca) – uczestnicy wydarzenia będą mieli możliwość nawiązania kontaktów z pracodawcami, postawienia pierwszych kroków w karierze zawodowej, przyjęcia na staż lub praktykę, a także doskonalenia umiejętności związanych z pracą i budowaniem własnej marki.

Informator targowy wraz ze szczegółowym programem Targów znajdą Państwo pod [linkiem](#).

Językowe Targi Pracy objęte są honorowym patronatem Jego Magnificencji Rektora Uniwersytetu Warszawskiego. Wydział Neofilologii jest współorganizatorem wydarzenia.

„Wiosenne wody” Ernesta Hemingwaya – spotkanie literackie

W dniu 7 marca br. zapraszamy na spotkanie literackie poświęcone nowemu tłumaczeniu *Wiosennych wód* Ernesta Hemingwaya opublikowanego przez wydawnictwo Marginesy.

Gościem wydarzenia będzie prof. ucz. dr hab. Ewa Barbara Łuczak, amerykanistka z Instytutu Anglistyki i znawczyni literatury modernistycznej oraz tłumacz powieści i szef redakcji wydawnictwa Marginesy, Adam Pluszka.

Spotkanie odbędzie się w Bibliotece Wydziału Neofilologii o godz. 18:00.

Dni Frankofonii w Instytucie Romanistyki

W dniach 22 i 23 marca br. odbędą się Dni Frankofonii. Organizowany przy aktywnym udziale studentów program wydarzeń obejmować będzie spotkania z dyplomatami, wykłady pracowników IR UW, strefę studencką (quizy, ciekawostki z krajów frankofońskich, poczęstunek), pokaz filmowy oraz koncert. W trakcie dwóch dni zaprezentowane zostaną takie kraje jak Belgia, Francja, Szwajcaria, Kanada oraz kraje afrykańskie. Szczegółowy program wydarzenia zostanie zaprezentowany już wkrótce.

WYDZIAŁ W MEDIACH



RADIO TOK FM

„Kubańczycy uciekają z wyspy. Jaka przyszłość czeka Kubę? [Świat w 2023]”
dr hab. Katarzyna Dembicz

<https://audycje.tokfm.pl/podcast/135068,Kubanczycy-uciekaja-z-wyspy-Jaka-przyszlosc-czeka-Kube-Swiat-w-2023>

Program Cezarego Łasiczki „OFF Czarek”.

POZOSTAŁE INFORMACJE

Posiedzenie Rady Interesariuszy Wydziału

27 lutego br. odbyło się pierwsze stacjonarne posiedzenie Rady Interesariuszy Wydziału. W spotkaniu udział wzięli:

Dziekan Wydziału, prof. ucz. dr hab. Robert Małecki
Prodziekan ds. studenckich, dr hab. Monika Kostro
Prodziekan ds. badań i współpracy, dr hab. Anna Wojtyś
Pełnomocnik Dziekana ds. Współpracy z Otoczeniem Społeczno-Gospodarczym, dr Kamil Seruga
Pełnomocniczka Dziekana ds. Strategii i Komunikacji, mgr Marta Rzehak

oraz członkowie Rady:



Anna Fotowicz, doradczyni handlowa i marketingowa dla kluczowych klientów Business France Global

dr Gabriel Gietzky, reżyser, aktor, wykładowca akademicki, scenarzysta i producent teatralny, dyrektor Łódzkiego Teatru „Pinokio”

Michał Kasprzyk, dyrektor Centrum Usług Wspólnych Alcon, globalnego lidera w obszarze okulistyki i Partnera Strategicznego Wydziału Neofilologii

Radosław Kietliński, dziennikarz radiowy i telewizyjny, wieloletni korespondent zagraniczny polskich mediów, obecnie Członek Zarządu stacji radiowej Muzyka.FM

Wojciech Parchem, śpiewak operowy i menedżer kultury, kierownik działu organizacji pracy artystycznej w Warszawskiej Operze Kameralnej oraz pełnomocnik dyrektora ds. organizacji wydarzeń krajowych i międzynarodowych w Teatrze Wielkim – Operze Narodowej

Barbara Piegdoń-Adamczyk, dziennikarka, redaktorka i kulturoznawczyni, związana z „Gazetą Wyborczą” od momentu jej powstania

Magdalena Rigamonti, dziennikarka prasowa i radiowa, autorka książek, specjalizująca się w tematyce politycznej i społecznej, obecnie związana z redakcją Onetu

Na posiedzeniu Rady Zespół Dziekański przedstawił prezentację na temat Wydziału, skupiając się głównie na obszarach badań prowadzonych przez jednostki, kierunkach studiów oraz warsztatach dla studentów rozwijających kompetencje przydatne na rynku pracy. W porozumieniu z Interesariuszami ustalone zostały zasady współpracy i plany na najbliższy czas, m. in. projekt ścieżek warsztatowych na semestr zimowy roku akademickiego 2023/2024.

Rada Interesariuszy jest ciałem opiniodawczo-doradczym, którego celem jest wsparcie i konsultowanie działań Wydziału, a także zaangażowanie w rozwój naukowy i zawodowy studentów i pracowników. Do współpracy w ramach Rady Interesariuszy zaproszeni zostali przedstawiciele kultury, mediów i biznesu.

Pełen skład Rady wraz z informacją na temat jej członków znajdują Państwo pod tym linkiem:

<https://neofilologia.uw.edu.pl/9679-2/rada-interesariuszy/>

Debata: „Dokąd zmierza Ameryka Łacińska”

Dr hab. Katarzyna Dembicz wzięła udział jako prelegentka w debacie „Dokąd zmierza Ameryka Łacińska?” zorganizowanej przez Polski Instytut Spraw Międzynarodowych (PISM) w dniu 24 stycznia 2023 r.

Debatę można obejrzeć na [kanale youtube PISM](#).

Przedsiębiorca Roku Uniwersytetu Warszawskiego

Uniwersytet Warszawski po raz VI organizuje konkurs „Przedsiębiorca Roku Uniwersytetu Warszawskiego”.

Do konkursu Przedsiębiorca Roku UW mogą zgłosić się wszyscy pracownicy, studenci, doktoranci i absolwenci UW. W ten sposób Uniwersytet chce docenić tych wszystkich, którzy tworzą innowacje, zakładają i rozwijają nowe przedsiębiorstwa oraz działają na rzecz gospodarki i społeczeństwa.

Udział w konkursie wiąże się z możliwością wypromowania firmy, pokazania jej w nowym środowisku, odświeżenia, jak i nawiązania nowych kontaktów. W przypadku absolwentów pomaga w utrwaleniu relacji z Alma Mater.

Konkurs podzielony jest na kilka kategorii:

- **MASTER OF BUSINESS** - Przedsiębiorstwo, które osiągnęło sukces i funkcjonuje na rynku więcej niż 4 lata.
- **START-UP ROKU UW** - Do konkursu mogą zostać zgłoszone wyłącznie start-upy, które zostały zgłoszone do rejestracji nie później niż 31 grudnia roku poprzedzającego edycję konkursu, w której firma bierze udział, i działają nie dłużej niż 5 lat.
- **INNOWACJA/ INNOWATOR ROKU** - Przedsiębiorcy oferujący innowacyjne produkty lub usługi lub stosujący nowoczesne/ innowacyjne rozwiązania organizacyjne.
- **PRZEDSIĘBIORCA SPOŁECZNY** - Organizacja, który wspiera działania na rzecz społeczeństwa.
- **PRZEDSIĘBIORCA KORPORACYJNY** - Pracownik, który zainicjował udokumentowane wdrożenie innowacyjnego produktu, usługi lub rozwiązania i jest studentem, doktorantem, absolwentem lub pracownikiem Uniwersytetu Warszawskiego.

Szczegółowy opis kategorii, a także regulamin konkursu znajdują się na stronie: www.przedsiębiorcaroku.uw.edu.pl.

Ta edycja konkursu również odbywa się pod patronatem Rektora Uniwersytetu Warszawskiego oraz Marszałka Województwa Mazowieckiego.

Aby wziąć udział w konkursie wystarczy wypełnić formularz, który jest dostępny na stronie www.przedsiębiorcaroku.uw.edu.pl. Można to zrobić w dwóch wariantach – wypełnić formularz, zgłaszając siebie/swoje przedsiębiorstwo lub zgłaszając kogoś.

Zgłoszenia można przesyłać do 3 kwietnia 2023 r.

Uroczysta gala z wręczeniem nagród planowana jest w dniu **31 maja**.

Wydział Neofilologii UW Dziekanat
ul. Dobra 55
00-312 Warszawa

Dziekan
prof. ucz. dr hab. Robert Małecki
dziekan@wn.uw.edu.pl

Prodziekan ds. rozwoju kadry naukowej
prof. ucz. dr hab. Anna Cetera-Włodarczyk
prodziekan.kadra@wn.uw.edu.pl

Prodziekan ds. studenckich
dr hab. Monika Kostro

prodziekan.studia@wn.uw.edu.pl
Prodziekan ds. badań i współpracy
dr hab. Anna Wojtyś
prodziekan.badania@wn.uw.edu.pl

